



ZEKLER
PROTECT YOUR SENSES

Skydda Protecting People Europe AB
SE - 523 85 Ulmönarna, Sweden

www.zekler.com



Made in Sweden



EL Οδηγίες χρήσης Οθισμάτων πολλαπλών χρήσεων

- Προειδοποιητικές υποδείξεις:
1) Τηρείτε υποχρεωτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
2) Τοποθετήστε τα προστατευτικά ακούακ καθ' όλη τη διάρκεια της παραμονής σας στην περιοχή με θόρυβο/α.
3) Αποφύγετε να υποτάσσονται να φράσσονται τα αυτιά, τα οποία πρέπει να φέρουν σωστά.
4) Μην φοράτε τα ακούακ σε κλειστά αυτιά.
5) Αποφύγετε τη χρήση του οθισμένου σε χώρους με επικρατούσα κερτακή ή κερτακή, ή ακούακ που περιέχουν οξυγόνο, οξυγόνο ή οξυγόνο.
6) Αποφύγετε τη χρήση του οθισμένου με κερτακή, όταν υπάρχουν κερτακή, οξυγόνο ή οξυγόνο, ή να κοπεί το κερτακό σύνθετο τους κατά τη διάρκεια της κερτακής.

MH ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΛΥΤΑΜΑΤΑ Η ΔΙΑΛΥΤΑ ΜΕΣΑ Η ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

- Οδηγίες χρήσης:
1) Περιεργαστείτε τη περιοχή το θόρυβο μεταξύ του οθισμένου και του βελόνος ή του γίνης μακροτόπου.
2) Τοποθετήστε το ακούακ χέρι πάνω από το κερτακό σας και τραβήξτε το από πάνω το επάνω τρέκονόμο να διακλεισθούν την εισαγωγή του οθισμένου. Ενώ περιεργαστείτε το οθισμένο οθισμένο το όσο πιο δυνατά γίνεται στον έξω ακούακ του οθισμένου.
3) Περιεργαστείτε ένα μέχρι το οθισμένο να διακλεισθεί καλά, πριν εισέλθετε στην περιοχή θόρυβο.
4) Μετά τη χρήση, τραβήξτε από το οθισμένο από το ακούακ το ακούακ το ακούακ το ακούακ να αποφευχθεί τραυματισμός του τυμπάνου

SV Bruksanvisning till hörselproppar för engångsbruk

- Varningsanvisningar:
1) Följ bruksanvisningen nog.
2) Bär hörselöpparna under hela den tid som du vistas i en bullrig miljö.
3) Hörselpropparna är engångsprodukter som måste förvaras torrt och rent.
4) Detta produkt kan skadas negativt av vissa kemiska substanser. Tillverkaren tillhandahåller mer information om detta.
5) Ignorera anvisningarna 1-3 kan hörselpropparna verka påverkas negativt.
6) Vid ingenting är ett användningshörselpropp med smörg, om det finns risk för att smörg kan fastna eller dras med medan du bär hörselöpparna på dig.

ANVÄND VAKRÉN DESINFEKTIONSBÄLLOR I ÖRNINGSGÅNGEN. ELLER KEMISKA SUBSTANSER

- Gör så här:
1. Rulla hörselpropparna mellan tummen och pekfingret till en liten cylinder.
2. Ta den andra handen överför huvudet och dra ordentligt försiktigt upp för att ordentligt insättningen. Vrid i öronkanalen tills hörselpropparna sitter ordentligt.
3. Vänta en liten stund tills att hörselpropparna har expanderat innan du går in i en bullig miljö.
4. Dra långt uppåt och vrid samtidigt lite åt vänster för att ta hörselpropparna ut från öronkanalen.
5. Efter bruk av hörselpropparna rengör långsamt ut av errogenen med en svak dreiebreivsel, för å unnga skador på trommehinnan.

EN Instructions for Disposable foam Earplug

- Warnings:
1) Follow the instructions for correct fitting of earplugs.
2) Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings and be fitted prior to entering the noise area.
3) These earplugs are disposable, but when not in use should be kept in clean, dry condition.
4) This product may be adversely affected by certain chemicals. Further information should be sought from the manufacturer.
5) If instructions in clauses 1 to 3 are not followed the effectiveness of the earplug will be reduced.
6) These earplugs, when fitted with a connecting cord, should not be used where there is a danger of the cord being caught in moving machinery.

DO NOT USE SOLVENTS, DISINFECTANTS OR ANY CHEMICAL SUBSTANCES.

- Fitting instructions:
1. Roll and compress the earplug between the fingers into a smooth, cream free cylinder.
2. To ensure proper fitting reach hand over head and gently pull ear upward and outwards. Insert compressed, rounded end of the earplug well into the ear canal.
3. Hold for a few seconds while plug expands.
4. To remove the earplug, gently twisting and slowly pull the earplug out of the ear canal to prevent any possible damage to the ear drum.

DE Gebrauchsinweise Einweg Gehörstuschöpsel

- Warnhinweise:
1) Beachten Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung.
2) Tragen Sie den Gehörstusch während des gesamten Aufenthalts im Lärmbereich.
3) Diese Stöpsel sind Einwegprodukte, die trocken und sauber gelagert werden müssen.
4) Dies ist ein Produkt, das durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinflusst werden. Weitere Informationen hierzu erhält der Hersteller.
5) Bei Nichteinhaltung der Anweisungen 1 bis 3 kann die Wirkung der Gehörstusch nachteilig beeinflusst werden.
6) Gehörstuschöpsel mit Kordel dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass sich die Verbindungsschraube während des Tragens verfangt oder mitrissen wird.

VERWENDE SIE KEINE DESINFIZANTEN, LÖSEMITTEL ODER CHEMISCHE SUBSTANZEN

- Gebrauchsanleitung:
1. Rollen Sie den Stöpsel zwischen Daumen und Zeigefinger zu einem kleinen Stab zusammen.
2. Greifen Sie mit der freien Hand über den Kopf und ziehen Sie von oben am Ohr, um das Einsetzen zu erleichtern. Während Sie den Stöpsel drehen führen Sie diesen langsam und sanft in das Ohrkanal ein.
3. Warten Sie kurze Zeit bis sich der Stöpsel wieder ausdehnt bevor Sie den Kordelteil betreten.
4. Nach Gebrauch die Gehörstuschöpsel langsam und leichtem Drehen aus dem Ohrkanal ziehen, um Schädigungen des Trommelfells zu vermeiden.

FR Conseils d'utilisation concernant les bouchons de protection auditive à usage unique

- Remarques d'avertissement:
1) Respectez absolument ces conseils d'utilisation.
2) Utilisez la protection auditive lorsque vous séjournez en atmosphère bruyante.
3) Ces bouchons sont un produit à usage unique et doivent être conservés au sec et à l'abri de la saleté.
4) Ce produit peut subir des influences néfastes par certaines substances chimiques. Le fabricant fournit de plus amples informations à ce propos.
5) Les bouchons de protection auditive ne peuvent être utilisés si vous ne suivez pas ces conseils d'utilisation.

N'UTILISEZ AUCUNE SUBSTANCE DESINFECTANTE, DISSOLVANTE OU CHIMIQUE

- Instructions d'utilisation:
1. Roulez le bouchon entre le pouce et l'index afin de former un bâtonnet.
2. De l'autre main tirez le pav de dessus la tête, saisissez librement en tirant vers le haut, afin de faciliter le logement du bouchon. Tout en tournant le bouchon, introduisez le aussi profondément que possible dans le conduit auditif.
3. Attendez un bref instant jusqu'à ce que le bouchon se dilate à nouveau avant de pénétrer dans la zone bruyante.
4. Après utilisation, retirez les bouchons lentement hors du conduit auditif en les tournant légèrement, afin d'éviter une détérioration du tympan.

ES Instrucciones de uso para los auriculares de protección auditiva desechables

- Indicaciones:
1) Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.
2) Utilice la protección auditiva mientras se encuentre en la zona de ruido.
3) Estos tapones son desechables y deberán conservarse en lugar seco y limpio.
4) Este producto puede verse perjudicado por ciertas sustancias químicas. Consulte al fabricante para obtener más información.
5) Si no se cumplen las indicaciones 1, 2 y 3, la protección auditiva podría verse perjudicada.
6) Los tapones de protección auditiva con cordón no deberían utilizarse cuando existiera el peligro de queel cordón de enlace pudiera quedarse enganchado o pudiera ser arrastrado durante el trabajo.

NO UTILIZAR NINGÚN DESINFECTANTE, DISOLVENTE NI SUSTANCIA QUÍMICA

- Instrucciones de uso:
1. Modele el tapón con los dedos índice y pulgar hasta formar un bastoncillo.
2. Pase la otra mano sobre la cabeza y estire de la oreja hacia arriba para facilitar la introducción del bastoncillo. Introduzca el bastoncillo hasta el fondo del canal auditivo girándolo cuidadosamente a medida que avanza.
3. Espere un momento a que los tapones se adapten a los oídos antes de entrar en la zona de ruido.
4. Extraiga los tapones de protección del canal auditivo después de usarlos girando cuidadosamente para no dañar el tímpano.

IT Istruzioni per l'uso degli inserti auricolari per la protezione dell'udito

- Avvertenze:
1) Si raccomanda di attenersi strettamente alle presenti istruzioni per l'uso.
2) Indossare gli inserti auricolari durante tutta la permanenza nell'area interessata dal rumore.
3) Questi inserti auricolari sono prodotti monouso, che devono essere conservati in luogo asciutto e pulito.
4) Questo prodotto può subire danni venendo a contatto con determinate sostanze chimiche. Maggiori informazioni in merito sono disponibili presso il casa costruttrice.
5) In caso di mancato osservanza delle istruzioni dal punto 1 al punto 3, l'efficacia protettiva degli inserti auricolari può risultare compromessa.
6) Gli inserti auricolari per la protezione dell'udito muniti di cordino non devono essere utilizzati se sussiste il pericolo che il cordino di collegamento possa rimanere impigliato ed strappare quindi il dispositivo.

NON UTILIZZARE ALCUN DESINFETTANTE, SOLVENTE O ALTRE SOSTANZE CHIMICHE

- Instruzioni per l'uso:
1. Arrotolare l'inserto tra il pollice e l'indice formando un piccolo cilindro.
2. Afferrare la testa con la mano libera e tirare il forcino dall'alto, per facilitare l'inserimento. Introdurre l'inserto il più possibile in profondità nel condotto uditivo, facendo ruotare il tappone stesso.
3. Attendere qualche istante fino a che l'inserto non si sarà nuovamente espanso prima di accedere all'area interessata dal rumore.
4. Dopo l'uso, estraete dal condotto uditivo gli inserti auricolari mediante una leggera rotazione, per evitare di provocare danni alla membrana del timpano.

PT Aviso sobre a utilização dos tampões auriculares descartáveis

- Avisos de segurança:
1) Observar sem falta estas avisos de utilização.
2) Utilizar o auricular durante todo o tempo que se encontra na zona de ruído.
3) Estes tampões são descartáveis, e têm de ser armazenados em lugar seco e limpo.
4) Este produto pode, por certas substâncias químicas, sofrer danos de modo negativo. O fabricante fornece informações adicionais relativas a este assunto.
5) O não cumprimento das instruções 1 a 3 pode influenciar de modo negativo o efeito dos tampões auriculares.
6) Se os tampões auriculares com cordão não podem ser utilizados enquanto existe o perigo de a corda ficar presa ou ser puxada durante a utilização.

NÃO UTILIZAR DESINFECTANTES, DISSOLVENTES OU SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS

- Instruções de uso:
1. Enrolar o tampão entre o polegar e o indicador até conseguir um rolo pequeno.
2. Colocar a outra mão sobre a cabeça para puxar a orelha por cima para facilitar a inserção. Equivocar rodar o tampão, introduzindo-o mais profundamente no canal do ouvido.
3. Antes de entrar na zona de ruído, aguardar um momento até que o tampão volte a alargar-se.
4. Após a utilização, retirar os tampões do canal do ouvido, rodando-o ligeiramente para evitar ferimentos no tímpano.

DA Brugsanvisning til engangsbørgerspropper

- Advarselshenvisninger:
1) Bemærk ubetinget brugsanvisningen.
2) Bær høreproppen under hele opholdet i støjrådet.
3) Disse propper er engangsprodukter, der skal opbevares tørt og rent.
4) Dette produkt kan skades negativt af visse kemiske substanser. Yderligere informationer herifor fås hos proppens leverandør.
5) Ved ignoring af anvisning 1 til 3 kan høreproppen blive påvirket negativt.
6) Hvis de ikke følges anvisningerne i punkt 1 til 3, kan engangsproppen blive dårligere.
7) Høreproppen må ikke bruges, hvis der er fare for at snoren kan henge sig fast eller rive av med brug.

IKKE BRUG DESINFEKTIONSBÆLLOR I ØRNINGSGÅNGEN. ELLER LØSEMIDLER ELLER KEMISKE STOFFER

- Bruksanvisning:
1. Rull proppen sammen til en lille stav mellem tommel og pekefinger.
2. Legg den ledige hånden over hodet og trekk den oppover for å gjøre det lettere å sette inn øreproppen. Drei på øreproppen mens du fører den så langt som mulig inn i øregangen.
3. Vent en liten stund før du går inn i en bullig miljø.
4. Dra langtt opp og vrid samtidig lite til å utvide seg igjen.
5. Etter bruk trekk du ut øreproppen langsomt ut av øregangen med en svak dreiebevegelse, for å unngå skader på trommehinnen.

FI Käyttöohje kertakäyttöisille korvatulppille

- Varoitukset:
1) Noudata ehdottomasti käyttöohjetta.
2) Käytä kuulonsuojaimia koko melussa oloa ajan.
3) Nämä korvatulpat ovat kertakäyttötuotteita, joihin tulee säilyttää kuivassa ja puhtaassa paikassa.
4) Tuotteen käyttö voi vaurioitua negatiivisesti tietyillä kemiallisilla aineilla voi olla haitallista vaikutusta kuulon toimintaan. Lisätietoja saat valmistajalta.
5) Jos käyttöohjeita koskevia 1-3 ei noudateta, kuulonsuojainten vaikutus voi heikentyä.
6) Nautalla varustettuja korvatulppia ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että yhdistelmä voi tarttua tai peittyä tyn käyttämissääntöjen avulla.

ÄLÄ KÄYTÄ DESINFIZOINTI-TA LIUOTIN-AINEITA TAI KEMIAALLISIA AINEITA

- Avoroitukset:
1. Pyöritä tulppa peukalon ja etusormen välissä ohueksi paljaksi.
2. Ota vasemmalla kädelläsiään yläsi korvasta kiinni ja vedä sitä ylöspäin työntämisen yhteydessä.
3. Ota toinen käsi kiinni metseeniä tuolelle, ja toisella kädelläsiään yläsi korvasta kiinni ja vedä sitä ylöspäin työntämisen yhteydessä.
4. Odota, kunnes tulppa laajenee korvakanalasiin.
5. Käytä korvatulppia vain kuivissa ja puhtaimissa tiloissa.

NL Gebruksinstructies wegwerpbescherming

- Waarschuwing instructies:
1) Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ordoverschrijdend in acht.
2) Draag de gehoorscherming tijdens het volledige verblijf in de geluidzone.
3) Deze proppen zijn wegwerpproducten en moeten droog en schoon worden bewaard.
4) Dit product kan door bepaalde chemische stoffen schade lijden.
5) Het gebruik van dit product kan worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen.
6) Het gebruik van dit product kan worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen.
7) Het gebruik van dit product kan worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen.

GEEN DESINFECTERENDE MIDDELEN, OPLOSSMIDDELEN, OF CHEMISCHE STOFFEN GEBRUIKEN

- Gebruiksaanwijzing:
1. Rol de stop tussen duim en vingerwort tot een kleine staaf.
2. Ota vasemmalla kädelläsiään yläsi korvasta kiinni ja vedä sitä ylöspäin työntämisen yhteydessä.
3. Ota toinen käsi kiinni metseeniä tuolelle, ja toisella kädelläsiään yläsi korvasta kiinni ja vedä sitä ylöspäin työntämisen yhteydessä.
4. Odota, kunnes tulppa laajenee korvakanalasiin.
5. Käytä korvatulppia vain kuivissa ja puhtaimissa tiloissa.

HU Használati utasítás egyszer használatos hallásvédő fül dugóhoz

- Felhasználó utasítás:
1) Figyeljen figyelmesen a használati utasításban foglaltakra.
2) Használja a hallásvédőt az egész időtartam alatt, amely alatt van jelen a zaj.
3) Ez a fül dugó egyszer használatos termék.
4) A fül dugókat szárazon, tisztán és szárazon kell tárolni.
5) A termék használata bizonyos kémiai anyagokkal negatív hatással lehet a fülre.
6) A fül dugókat nem szabad használni, ha van olyan helyzet, ahol a szálak beakadhatnak a fülbe.
7) A fül dugókat nem szabad használni, ha van olyan helyzet, ahol a szálak beakadhatnak a fülbe.

NIE NALÉŻYĆ SUSTAWACZYWYCH RODKÓW DZYNCFUKACYJNYCH, ROZPUSZCZALNIKÓW CZY SUBSTANCJI CHEMICZNYCH

- Instrukcja użytkownika:
1. Zalczyk zrolować pomiędzy kciukiem i palcem wskazującym do postaci niewielkiego toczka.
2. Aby wygodnie włożyć zalczyk do ucha należy wolną rękę uchwycić ucho ponad górną część usznicy i przyciągnąć ją do przodu.
3. Zalczyk należy umieszczyć w przze wodnym słuchowym lekko ją pokręcając tak, by jej najwyżej krawędź była w górnym otworze.
4. Przed wejściem w obszar, w którym występuje hałas, należy odczekać kilka minut, by zalczyk mógł się rozwinąć.
5. Po użyciu zalczyk wyjąć z kanału słuchowego powoli obracając go, by uniknąć uszkodzeń błony bębenkowej.

NE HASZNÁLJON FÉRTŐTŐNŐSZÉRTŐ, OLDOSZTÓ VAGY VEGYSZERKELETI

- Használati utasítás:
1. Sodorja össze egy kis rúdacska a fülugót a hüvelykujával és a mutatóujjával közt.
2. A szabad kezeddel nyújtsd át a fülre, hogy a fülugó a fülbe kerüljön a fület, hogy a fülugó behelyezése könnyebb legyen.
3. A fülugót egy kis elforgatás közbeként mindig be lehet helyezni a hallójáratba.
4. Várgyón most egy kis ideig, hogy a fülugó meg tudjon nyúlni a fülbe.
5. Használat után egy kis elforgatás közbeként lassan húzza ki a hallásvédő fülugót a hallójáratból, így elkerülhető a dobhártya megrázdálása.

